

Hiroshima International School

健康観察カード Health Observation Form

登校前に体温をはかり、体調不良(咳、鼻水、咽頭痛、頭痛等)の有無等を記録し、学校に提出してください。

Please submit this form to the class teacher in the morning after checking the temperature before coming to school and fill out this form whether he/she has any kind of symptoms or not. (cough, nose running, sore throat, headache etc.)

37.5度以上の発熱等の風邪の症状がある場合、または平熱より熱が高い場合は、大事を取って自宅で休養してください。

Please keep your child home if he/she has a temreture over 37.5°C or symptoms of cold, or if you notice the temperature is higher than usual – just to be safe.

体調のことなど、心配なことがあれば学校に連絡してください。

Please contact school if you have any questions about health conditions.

年(Grade)		氏名(Student Name):									
日付(date)		/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
体温(temperature)		°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C
体 生 徒 本 人 の 有 無 (student's health conditions)	咳(cough)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)
	鼻汁 (runny nose)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)
	咽頭痛 (sore throat)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)
	頭痛 (headache)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)	無(No) / 有(Yes)
	その他 (others)										
同 居 家 族 等 の 有 無 (family members' health conditions)		無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)	無(Not good) / 有(Good)
	症状 (symptoms)										
備考 (note)											
確認者(保護者) confirmed by who (parent)											

※この「健康観察カード」は、生徒の健康状況を把握する大切な情報です。毎日のことでお手間をおかけしますが、ご協力をお願いします。

(Sorry for the extra work during your busy morning but this form gives us important information to understand the students' health conditions.
Thank you for your understandinig and cooperation in advance.)